

25日(土)

Day One: June 25, 2005, Saturday

9:00~10:00 受付: **Registration** (7号館1階7101/7102前、Bldg. 7, 1st floor in front of 7101/7102)

10:00~12:00 特別ワークショップ **Special Workshop** (本館1206; Morris Hall (Building #1) 1206)

「イレスモシリ (育て合う大地)、そしてエトゥナンカラトゥラ (出会いと共に)」

—異文化なのか? 多文化なのか? 存在するアイヌ文化: 歴史と未来そして現実としてのエコツーリズム

(無料・一般公開: 詳細については AINUWS@sietar-japan.org まで連絡)

"Iresu Moshiri, Etunanka Ratura (Helping each other grow with the quiet earth through exchanges)"

Mono-culture or Multi-cultures? Contemporary Ainu Culture: The History, Future and Reality of

Eco-Tourism (Free and open to the public: nonmembers register at AINUWS@sietar-japan.org)

(言語; Language: Japanese with English translation)

岩佐奈々子, 札幌国際日本語学院; Nanako Iwasa, Japanese Language Institute of Sapporo

結城幸司, アイヌ・アート・プロジェクト代表; Koji Yuki, Representative of AINU Art Project

小野有五, 北海道大学; Yugo Ono, Hokkaido University

浦川治造, 東京アイヌ協会会長; Haruzo Urakwa, Tokyo Ainu Association Chairperson

マーク・ウィンチェスター, 一橋大学; Mark Winchester, Hitotsubashi University

12:00~13:00 昼食 **Lunch**

12:00~13:00 受付: **Registration** (7号館1階7101/7102前、Bldg. 7, 1st floor in front of 7101/7102)

13:00~13:15 開会式 **Opening Ceremony** (7号館7101 Bldg. 7, 7101)

開会の辞: 異文化コミュニケーション学会会長 岩田祐子氏

Opening address by SIETAR Japan President, Yuko Iwata

歓迎の辞: 大会会長 永田アデア・末田清子

Welcome by Conference Co-Chairs, Adair Nagata & Kiyoko Sueda

13:15~18:00 シンポジウム **Symposium** (English) (7号館7101 Bldg. 7, 7101)

「日本における異文化コミュニケーション領域: 可能性と将来性」

"The Intercultural Field in Japan: Possibilities and Potentials"

13:15~14:00 Keynote Speech: *"Mapping the Intercultural Field in Japan"*

Professor Kumiko Torikai, Dean of the Rikkyo Graduate School of Intercultural Communication,

立教大学大学院異文化コミュニケーション研究科委員長 鳥飼玖美子教授

14:00~15:30: Panel of Commentators Moderated by Professor Jacqueline Wasilewski, ICU

国際基督教大学ジャクリーヌ・ワシレウスキー教授司会によるパネル・ディスカッション

- Jane Bachnik, Multimedia Intercultural Training
ジェーン・バクニック博士 (メディア・トレーニング)
- Masako Hiraga, Intercultural Pragmatics 平賀正子教授 (異文化語用論)
- Kichiro Hayashi, Intercultural Management and Training
林吉郎博士 (異文化マネジメント・トレーニング)
- Mayumi Kubota, Development Communication
久保田真弓博士 (開発コミュニケーション)
- Shoji Mitarai, Conflict Resolution

御手洗昭治教授 (コンフリクト・リゾリューション)

15:30~16:50: Coffee Break in Breakout Group Discussions with Keynote Speaker and Panelists on *Current Developments in the IC Field in Japan* (Rooms to be announced on day)

日本における異文化コミュニケーションとその関連領域における最近の動向についての小グループ・ディスカッション (教室は当日お知らせします)

17:00~18:00: Group Reports & Summary on *Future Directions of the IC Field in Japan* (7101)
グループ別ディスカッションレポートとまとめ

18:30 ~ 20:30 **Welcome Party & AINU Performance with Group Participation**, Dining Hall
歓迎パーティーとアイヌの歌や踊り 第一食堂

第2日：2005年6月26日(日)

Day TWO : June 26, 2005, Sunday

- 8:30~ 受付:**Registration** (7号館1階7101/7102前、Bldg. 7, 1st floor in front of 7101/7102)
- 9:20~12:00 自由研究発表：**Concurrent Sessions**
- 10:00~12:00 特別講演 **Special Lecture** (7号館7101, Bldg.7 Room 7101)
Shame, guilt, and remorse and reintegration of identities: A comparative study of public and political reactions to two high profile juvenile cases in the UK and Japan (Language: English)
アイデンティティの再構築とシェイム(恥)、罪、自責の念と：英国と日本における類似少年犯罪の比較事例研究
David Smith, Lancaster University, UK
デイビッド・スミス教授 ランカスター大学 英国
Kiyoko Sueda, Aoyama Gakuin University, Tokyo
末田清子教授 青山学院大学
*自由研究発表と同時進行 Concurrent with other sessions
- 12:00~13:00 昼食：**Lunch**
- 13:00~13:30 総会：**General Meeting** (7101)
- 13:40~17:10 自由研究発表：**Concurrent Sessions**

特 別 講 演 **Special Lecture**

A-1: (Time: 10:00~12:00, Room: 7101)

Shame, guilt, and remorse and reintegration of identities: A comparative study of public and political reactions to two high profile juvenile cases in the UK and Japan

Presenters

David Smith, Lancaster University, UK

Kiyoko Sueda, Aoyama Gakuin University, Tokyo

総会 : General Meeting Members are requested to attend.

(Time: 13:00~13:30, Room: 7101)

自由研究発表 Concurrent Sessions

多様性 Diversity

(Time: 13:40-17:10, Room: 7101)

A-2 (Time: 13:40~14:10)

Cosmetic Multiculturalism in Contemporary Japanese Junior High School English Textbooks

Takeshi Enomoto 榎本剛士

Rikkyo University, Graduate School of Intercultural
Communication 立教大学大学院

A-3 (Time: 14:20~14:50)

Cultural Exclusiveness of Ethnocentrism: Evolving concepts of nationality and citizenship

Soo Im Lee 李洙任

Ryukoku University 龍谷大学

A-4 (Time: 15:20~15:50)

多様な受講生への対応～離職者訓練の現場から

Mitsuko Nishiguchi 西口美津子 独立行政法人雇用・能力開発機構

A-5 (Time: 16:00~16:30)

「同じことが違って聞こえる？」 - 「聞く」という行為におけるジェンダー研究

Teruko Akita 榎田照子

Obirin University 桜美林大学文学部

A-6 (Time: 16:40~17:10)

Place of Woman in Proverbs and Proverbial Expressions in the African Society: A Case Study of Nigeria

Ivive Betty Erhahon

National Council for Arts and Culture, Nigeria

異文化ビジネス・対人関係 Intercultural Workplace Relations

(Time: 9:20~15:50, Room: 7102)

B-1: (Time: 9:20~9:50)

Multicultural Education for Teacher Training Programs: The case of K-12 teachers in California

Eriko Katsumata 勝又恵理子

InterAmerican College, California

B-2: (Time: 10:00~10:30)

YOU JUST DON'T UNDERSTAND!

Minako Kumagai 熊谷美奈子

Iwate Prefectural Kozukata Senior High School

B-3: (Time: 10:50~11:20)

Intercultural Work Relationships between Japanese Teachers and Assistant Language Teachers

Midori Otani 大谷みどり

Board of Education, Izumo city 出雲市教育委員会

B-4: (Time: 11:30~12:00)

German and Japanese view of meetings - A discourse approach analyzing their opening and ending phrases of turns

Kyoko Watanabe 渡辺京子

Doctoral Student, Rikkyo University

B-5 (Time: 13:40~14:10)

日本人の仕事における「違い」の心理的マネジメント

Shuhei Hirayama 平山修平

青山学院大学大学院博士課程

B-6 (Time: 14:20~14:50)

日英ニューススタイルと聞き手の受けとめ方—異文化コミュニケーションの視点から

Ryuko Shinzaki 新崎隆子

東京外国語大学

B-7 (Time: 15:20~15:50)

ある日米合弁自動車工場における最新の調査結果

Kikue Yamamoto 山本喜久江

(有) オフィス山本

理論および方法論 Theory and Methodology

(Time: 16:00~17:10, Room: 7102)

B-8 (Time: 16:00~16:30)

「声の文化」へのフィールドワーク

Junko Saruhashi 猿橋順子

青山学院大学総合研究所 特別研究員

B-9 (Time: 16:40~17:10)

現代のコミュニケーションの分析視角としてのシンボリック相互行為論:A. ストラウスの理論を中心に

Ken-ichi Yamaguchi 山口健一

東北大学大学院

教授法・トレーニング方法 Instructional Innovation

(Time: 9:20~17:10, Room: 7202)

C-1: (Time: 9:20~9:50)

教室におけるノン・ネイティブ英語の位置付け: ネイティブ、ノン・ネイティブ英語の共存に向けて

Daisuke Okabe 岡部大祐

Aoyama Gakuin University, Graduate School

C-2: (Time: 10:00~10:30)

Videoconferencing for Intercultural Understanding: Experiments Between Japan and Sweden

Fred E. Anderson Siebold University of Nagasaki, Cross-Cultural Communication

C-3: (Time: 10:50~11:20)

「短期海外研修の効果を探る！：より効果的な短期海外研修を目指して」

Hiroshi Sakata 坂田浩 徳島大学留学生センター Tokushima University

C-4: (Time: 11:30~12:00)

異文化コーチングの探求にむけて ~In Search of Intercultural Coaching~

Akiko Maeker メーカー亜希子 ICAT (Intercultural Coaching and Training)

C-5 (Time: 13:40~14:10)

Crosscultural comparison of Japan and US-made movie trailers

Laura MacGregor Gakushuin University 学習院大学

C-6 (Time: 14:20~14:50)

Videoconferencing –Creating Virtual Multicultural Spaces

Yasuko Shiozawa 塩沢泰子 Bunkyo University, Faculty of International Studies 文教大学

C-7 (Time: 15:20~15:50)

教室における多文化共生

Hiromi Tsuda 津田ひろみ 立教大学大学院博士課程

C-8 (Time: 16:00~17:10) Workshop

Revolutionizing the Classroom: the Drama Techniques of Augusto Boal

Jerry C. Jaffe Theatre Arts Programme Coordinator, Performing Arts,
University of Otago, New Zealand

対話 Dialogue

(Time: 9:20~11:20, Room: A201)

D-1: (Time: 9:20~10:30) Workshop

Approaching Intercultural Communication from the Space Between

Elizabeth Dow Tsuda College 津田塾大学

D-2: (Time: 10:50~11:20)

The needs for youth dialogue on diversity in Albuquerque, NM (USA).

Misato Yoshikawa Master Student, University of New Mexico

異文化能力 Intercultural Competency

(Time: 11:30~17:10, Room: A201& A202)

D-3 (Time 11:30~12:00, Room: A201)

Intercultural Communication Competencies of Bilingual Secretaries

Kimiko Wakayama 若山希美子 Rikkyo Graduate School of Intercultural Communication Studies

D-4(Time: 13:40~14:10)

Creating Empathy: The Development of Key Cultural Competencies in Australian Professionals in Asia

Melissa Butcher Research Institute for Asia and the Pacific, University of Sydney

D-5 (Time: 14:20~14:50)

Expatriate Leadership: Exploring Values, Beliefs and Assumptions

Patricia A. Cassidy Seattle University (doctoral research)

D-6 (Time: 15:20~15:50)

Expatriate & Local Staff Communication:

The Impact of High Language Competency on Workplace Communication

Sean O'Connell Faculty of Policy Studies, Nanzan University

D-7 (Time: 16:00~17:10) Workshop

Measuring intercultural capabilities: a practitioner's guide

Joseph Shaules Rikkyo University 立教大学

E-4: (Time: 11:30~12:00, Room: A202)

On A Concept of "Cultural Personality"- A new frontier of understanding yourself and others

Kazuo Mizuta Faculty of Cultural Studies, Kyoto Sangyo University

E-5 (Time: 13:40~14:50) Workshop

150 Years of US-Japan Relations: A Celebration of Cross-Cultural Pioneers

Ronald D. Klein Hiroshima Jogakuin University 広島学院大学

E-6 (Time: 15:20~17:10) Workshop

異文化シミュレーション「国際貿易」

Kyoko Yashiro 八代京子・Eriko Machi 町恵理子 麗澤大学

発達・成長 Development

(Time: 9:20~11:20, Room: A202)

E-1: (Time: 9:20~9:50)

異文化短期滞在による教員の成長— オーストラリアの教員の事例の比較より—

Kyoko Suzuki 鈴木京子 麗澤大学国際経済学部

E-2: (Time: 10:00~10:30)

留学体験の意味づけによる心理的成長—日本人留学生に対する3回のPAC分析を通して—

Mariko Harada 原田満里子 青山学院大学総合研究所

E-3: (Time: 10:50~11:20)

元外国人留学生の在日企業就職後の自己実現への過程

Ryuko Yokosuka 横須賀柳子・Hiromi Oguma 小熊裕美 国士舘大学

文化的相乗効果 Cultural Synergy

(Time: 10:00~12:00, Room: A203)

F-1: (Time: 10:00~10:30)

茨城県のニューカマーの生活実態と多文化共生のための課題

Akemi Kitane 北根精美 常磐大学国際学部

F-2: (Time: 10:50~11:20)

Cross-cultural Dialectics and the Construction of "Third Cultures"

Richard Evanoff Aoyama Gakuin University 青山学院大学国際政治経済学部

F-3: (Time: 11:30~12:00)

A School Organized to Support Returnees and Doubles: A Case Study

Scott Johnston Osaka Jogakuin College 大阪女学院大学

紛争解決 Conflict Resolution

(Time: 13:40~17:10, Room: A203)

F-4 (Time: 13:40~14:10)

ハワイのエスニック・ジョーク—1995年から2005年への移り変わり

Kimie Oshima 大島希巳江 文京学院大学外国語学部

F-5 (Time: 14:20~14:50)

映画「パッチギ」の異文化コミュニケーション関連授業への導入に関して

Michiko Tomioka 富岡美知子 龍谷大学 Ryukoku University

F-6 (Time: 15:20~15:50)

シェイクスピアと異文化コンフリクト・リゾリューション

Emi Hamana 浜名恵美 筑波大学 Tsukuba University

F-7 (Time: 16:00~17:10) Workshop

Culture and Conflict: Israelis and Palestinians

Lisa Rogers, & Tina Ottman Ritsumeikan University 立命館大学

文化適応 Cultural Adjustment & Adaptation

(Time: 9:20~17:10, Room: A204)

G-1: (Time: 9:20~9:50)

日本の職場内における日本人従業員、日系人従業員への態度調査—ある企業へのフィールド調査より

Naoka Maemura 前村奈央佳 大阪大学大学院

G-2: (Time: 10:00~10:30)

Nikkei Narratives—A Narrative Analysis of the Stories of North Americans of Japanese Heritage

Donna Fujimoto Osaka Jogakuin College 大阪女学院大学

G-3: (Time: 10:50~11:20)

Acculturation and the Japanese Importation of Foreign Labor: The JET Program as a Litmus Test

Adam Komisarof Shobi University 尚美学園大学

G-4: (Time: 11:30~12:00)

日本の学校における外国語指導助手の意味空間再編成プロセス：ベリーの文化受容モデル再考

Akiko Asai 浅井亜紀子 カリタス女子短期大学言語文化学科

G-5 (Time: 13:40~14:50) Workshop

The Contrast Culture Method and the Post-Accommodation Stage

Contrast Culture Method SIG SIETAR コントラスト・カルチャー・メソッド SIG メンバー

G-6 (Time: 15:20~15:50)

Transformative Learning — 異文化コミュニケーションと学習

Misa Akazaki 赤崎美砂 Obirin University 桜美林大学

G-7 (Time: 16:00~16:30)

Social Support and Cross-cultural Adaptation of Foreigners in Japan

Cecilia Ikeguchi Tsukuba Gakuin University 筑波学院大学

G-8 (Time: 16:40~17:10)

Intimacy, Language, and Cross-Cultural Adjustment in Intercultural Tutoring Pairs

James P. Lassegard Doctoral Student, Graduate School of Education and Human
Development Nagoya University 名古屋大学大学院